



Les articles publiés dans ce bulletin n'engagent d'aucune façon la responsabilité du mouvement des Alcooliques anonymes dans son ensemble, ni celle des membres A.A. de la Région (87) Sud-Ouest du Québec.

L'utilisation du genre masculin a été adoptée afin de faciliter la lecture et n'a aucune intention discriminatoire.

Volume 13/ Numéro 1 • Hiver 2018 • Winter 2018 Invierno 2018 Volume 13/ Number 1

Les RSG et les assemblées régionales

« Rarement avons-nous vu faillir à la tâche celui qui s'est engagé à fond dans la même voie que nous. » Nous avons tous entendu cette phrase des centaines, voire des milliers de fois, mais, l'avons-nous bien digérée? L'expression clé de cet énoncé est « [...] **celui qui s'est engagé à fond** [...] » Oui, se rétablir ou, en d'autres mots, vivre un éveil spirituel qui transformera complètement notre personnalité exige de notre part des efforts soutenus et même des sacrifices!

Sacrifices! Quel mot vétuste, quel concept dépassé en ce siècle où l'on peut acheter sans effort à crédit tout et n'importe quoi. Hélas, cela ne s'applique pas à la transformation personnelle. Pour vivre heureux, joyeux et libres, nous devons y mettre de l'huile de coude. Mais, direz-vous, j'ai un groupe d'attache dans lequel j'ai accompli toutes les tâches au fil du temps! Bien. Par contre votre groupe peut-il survivre longtemps s'il demeure isolé? Comment pourrez-vous produire des brochures et des livres pour informer l'alcoolique? Comment connaîtrez-vous l'expérience des autres membres et groupes très éloignés de vous? Comment parviendrez-vous à garder le cap de la transmission fidèle du message AA sans l'existence d'une structure constituée en majorité de membres qui renoncent à une partie de leurs petits caprices personnels pour que notre mouvement puisse progresser dans l'unité – notre 1^{ère} Tradition – et fournir à tous ses membres le soutien dont ils ont besoin. *Servir* dans notre mouvement, c'est tout simplement accepter d'accomplir une tâche dans notre groupe, notre district, notre région et au-delà, tâche qui assurera que demain, le mouvement sera encore là pour l'alcoolique qui souffre encore.

Le poste de RSG est le premier poste qui nous apprend à passer à l'action dans et au-delà de notre groupe. Nous sommes responsables de

participer à 11 réunions de district et 4 réunions régionales par année. Pourtant une majorité de membres agissent comme si assister activement à 15 réunions de travail par année est un fardeau dépassant largement leurs capacités. Mais, s'agit-il vraiment de capacités ou d'égoïsme et d'égoïsme nourris par des peurs qui témoignent de notre manque de foi et d'engagement? Avons-nous réellement de la gratitude pour ce que nous avons reçu? Où sont passés notre ouverture d'esprit et notre bonne volonté? Essayons-nous réellement d'appliquer de nouvelles solutions pour obtenir des résultats différents? Avons-nous lu la littérature AA destinée aux RSG? Nous apprenons beaucoup sur le plan spirituel lorsque nous nous éloignons de notre zone de confort.

Occuper un poste de RSG constitue une occasion extraordinaire de connaître le mouvement à fond, de se familiariser avec son histoire, son action, ses ressources, ses membres responsables de tâches à divers niveaux de la structure, les membres du personnel permanent du mouvement et surtout le privilège de pouvoir partager ces connaissances à l'intérieur de notre groupe d'attache pour que les membres de notre conscience de groupe grandissent ensemble. En fait, le RSG a toute la liberté de s'exprimer sur les questions qui concernent la vie du mouvement, contribuant ainsi à la circulation effective de l'information de haut en bas de la structure et vice versa. C'est un poste clé pour nourrir la vie démocratique et la prise de sages décisions dans notre mouvement. Plusieurs n'hésitent pas à le qualifier de poste le plus important de la structure *dont le pouvoir est souvent négligé*.

La réunion régionale de bienvenue aux nouveaux RSG se déroulera à la mi-janvier 2018. Vous avez un devoir de gratitude d'y participer et vous aurez la surprise d'y découvrir de nouveaux horizons spirituels.

• Les RSG et les assemblées régionales	1	• A Call for Member Contributions/Appel aux membres.....	6
• GSR and the 4 regional assemblies	2	• Politique de publication site Web/Web publication policy.....	7
• Info Service	3	• Publications:L'AArt de se rétablir/AArt of recovery	8
• Delegate's Corner	3	• FAQ: pourquoi une carte sur la sécurité?	9
• Le Coin du Délégué	4	• AActualités.....	10
• Élections régionales 2017.....	4	• Comités régionaux / Area Committees	11
• 11e tradition/12e concept.....	5	• La Région 87 au NAATW	12
• Les Traditions/What Traditions mean.....	6	Convention/events/committees/Congrès/séminaires	12

GSR and the 4 regional assemblies

The GSR and the Area Assembly

"Rarely have we seen a person fail who has thoroughly followed our path." We have all heard this expressed hundreds if not thousands of times, but have we fully absorbed it? The key to this statement lies in the words "...who has thoroughly followed..." To recover or in other words, to experience a spiritual awakening that will completely transform our personality requires that we make sustained efforts and even sacrifices.

Sacrifices! What an old fashioned word or more to the point an outdated concept in this century where all and anything appear to be accessible without effort through credit. Unfortunately, that does not apply to personal transformation. To live happy, joyous and free, we must rely on elbow grease! Some will protest: I have a home group where I have accomplished all the functions over time. Good point. However, can your group survive for long if it remains isolated? How can you produce pamphlets or books to inform the alcoholic. How will you learn of the experiences of other members and groups that are far away? How will you stay the course in carrying the AA message without a structure made up of a majority of members who renounce their personal whims in order to ensure our Fellowship's progress in unity -our 1st Tradition-

and provide all our members with the support they need. To serve within our Fellowship, is to simply accept to accomplish a task within one's group, district, area and beyond, said task ensuring that in future, our AA Fellowship will be there for the still suffering alcoholic. The GSR function is the first post that teaches us to take action within our group and beyond. Among the responsibilities of a GSR is the participation at 11 district meetings and 4 area assemblies a year. However, a majority of members act as if actively attending 15 working meetings a year is a burden well beyond their capabilities. Are we talking about capabilities or of selfishness or self-centeredness fueled by fears that attest to our lack of faith and commitment? Are we truly grateful for all we have received? Where have our open mindedness and good will gone? Are we really trying to apply new solutions to obtain different outcomes? Have we actually read the documentation for GSRs? One learns a lot and grows spiritually when one leaves one's comfort zone.

Acting as a GSR offers an extraordinary opportunity to be thoroughly acquainted with the Fellowship, to become familiar with its history, its action, its resources, its trusted servants in functions at the various levels of the structure, the permanent staff and, moreover, the privilege to be able to share this knowledge within our home group so that our group conscience members may progress together. In fact, the GSR has all the latitude to speak on the issues that affect our association, thus contributing to the effective circulation of the information within our structure from the bottom up and from the top down. It is a key function in sustaining the democratic life and wise decision making within our Fellowship. Many will tell you without hesitation that it is the most important position in the structure whose power is often neglected.

The Area Welcome Assembly for incoming GSRs will be held in mid-January 2018. It is your duty as a grateful and trusted AA servant to participate and be surprised by the new spiritual horizons you will discover.

Our 2017 Area Steering Committee Election Assembly

The 2017 Area 87 Steering Committee Elections were held last October 14th. Positions to be filled were those of Delegate, Alternate Delegate, President and Alternate President. Those elected will begin their mandate as of January 2018.

Once again, this election assembly was an eloquent demonstration of our AA democracy in action. The Area election procedure (see Service Manual and Area 87 Guidelines), in conformity with the third Legacy, gave rise to several exciting votes. Three of the four elections required more than one turn. The election of the Alternate delegate ended after votes were cast a fifth time and that of the Alternate president, after three turns.

The unity displayed by the graceful acceptance of the assembly's decisions by all non-winning candidates was very impressive.

The elected candidates are the following:

Delegate: Lucien J.

Alternate Delegate: Ruth L.

President: Michael L.

Alternate President: Sylvie B.

For his part, Luc R. is our area candidate for the post of Terri

torial Trustee for Eastern Canada. They will serve with the 2018 Steering Committee members Donald L. (Treasurer), Line R. (alternate treasurer), Gilles B. (secretary) and Sophie M. (alternate secretary). What a spiritual experience this assembly turned out to be for all those present!

DATES IMPORTANTES EN 2018

Quand	Quoi	Où
Janvier 20, 8h30	Assemblée de Bienvenue des RSG	Centre St-Zotique
Février 10, 8h30	Réunion régionale	Centre St-Zotique
Mars 10, 8h30	Assemblée du délégué	Centre St-Zotique
Avril 14, 8h30	Réunion régionale	Centre St-Zotique

DATES IMPORTANTES EN 2018



Bureau des services régionaux
BSR - 3920, rue Rachel Est, Montréal,
QC H1X 1Z3 - 514 374-3688
echoredacteur@aa87.org
communicationsinternes@aa87.org



Delegate's Corner

"A. A. - A solution for all generations"

A few hours after my election in October, I received congratulatory messages from delegates from all across Canada and the United States. Most of them told me that my life would be changed forever. I can confirm these statements are true because, a few minutes after my election on this memorable day, I was already receiving testaments of love with great sincerity from all of you.

To all the GSR's, Alternate GSR'S, Coordinators, Alternate Coordinators as well as all visiting members, thank you for making this election day a magical moment, tinged with spirituality through the expression of democracy as we know it in AA.

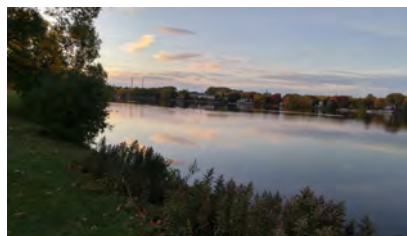
In the New Year we will embark on a new service journey. Together we will overcome our fears and insecurities towards the unknown. We are never alone.

In October 2017, Ruth L, a member of the English-speaking community, was elected Alternate-Delegate in our election. As I am not bilingual, in a trilingual Area, working in collaboration with Ruth will be a great asset in conveying the message of love and service throughout Area 87, regardless of language.

The theme of the 2018 General Service Conference is, "**AA - A Solution for All Generations.**" To me this demonstrates the concern of the entire Conference on how we can ensure the AA message reaches not only the still suffering alcoholic, but everyone. Times are changing. Regardless of age, gender, language, social rank or sexual preference, we must reach all generations. We are living in a digital world now. How do we adapt? Other 12 step works will be to reach the alcoholic behind a computer screen. How do we remain united face to face and heart to heart....one alcoholic talking with another alcoholic in this digital world we live in?

I wish us all the best in our journey. Let us join forces in order to continue to carry the message in a constantly changing world "for all generations."

Your delegate: Lucien J.



Area 87 attends NAATW (National AA Technology Workshop)

Patrick G., our website webmaster attended a seminar on new, emerging technologies. It was held in Sacramento, California September 8th, 9th and 10th, 2017. The NAATW is a place to share and exchange information and where AA members, deeply engaged in the area of technology, can train to better serve AA. The participants, from all over, have the opportunity to share on their respective experiences. Patrick had the opportunity to meet Josh R. who is the leader of the San Jose, California's developers group and to whom we owe our 12 STEP and MEETING GUIDE. Our website and its users will profit from their exchanges. Here are some observations that Patrick brought back to us:

The 12 Steps in the 21st century

New ways to transmit the message: In the 19th century a message could reach 50,000 people in a few years. Today it takes hours or even minutes to transmit important information because of social media and the internet, and to many times more people.

AA and search engines.

There are work groups that correspond with Google, Yahoo and other search engines so that searches concerning *Alcoholics Anonymous* appear on the first page. I saw the result of a search concerning our fellowship that was found on the 18th page of Google... «Houston, we've got a problem. »

The GrapeVine on Smart Phones. We attended a presentation of **The Grapevine's** new format for cell phones. It includes many new functions, some of which came from ideas at last years NAATW.

In summary : What I saw, heard and experienced will prove invaluable for my future contributions to our website, my area, my district, my homegroup and my personal recovery. I was able to see the sincere desire of certain members to help their AA fellows, ending on their level of knowledge, in order to improve and facilitate their respective functions. New technologies are found at all levels of service. Many of the members present had little or no knowledge regarding new technology. For the majority, this workshop was their first experience. We all had one thing in common, to better our methods of transmitting the message as simply as possible...Keep it simple. A good 24 hours to everyone.

web aa87.org website committee web@aa87.org

Nouveau dans l'Écho à compter de l'édition hiver 2018

Une rubrique pour les RSG seulement....que tous pourront lire!



Le Coin du délégué

Les AA: une solution pour toutes les générations

Quelques heures après mon élection en octobre, je recevais des messages de félicitations des délégués des 4 coins du Canada et des États-Unis et, pour la plupart, ils me disaient qu'à partir de maintenant ma vie serait changée pour toujours. Je peux confirmer que ces informations sont véridiques car, quelques minutes après mon élection, en cette journée mémorable, je recevais déjà des témoignages d'amour d'une grande sincérité de vous tous.

Je parle de vous RSG, adjoint-RSG, coordonnateurs ou leurs adjoints, membres visiteurs, vous qui avez tous contribué à faire de cette journée d'élection un moment magique, teinté de spiritualité à travers l'expression de la démocratie comme on la connaît dans AA.

Vous comme moi commençons une nouvelle année, une nouvelle fonction, nous avançons lentement-avec notre insécurité à chacun- vers l'inconnu. Mais dès mes débuts dans les services, on m'a dit que je ne serais plus seul et c'est vrai. En octobre, lors de cette élection, Ruth L., membre de la communauté anglophone fut élue déléguée-adjoint. Moi, n'étant pas bilingue, dans une région trilingue, la collaboration de Ruth sera un grand atout afin de transmettre le message d'amour et de service dans toute la région 87, peu importe la langue.

Le thème de la Conférence des services généraux de 2018 Les AA- Une solution pour toutes les générations

Nous démontre bien le souci pour la Conférence de s'assurer de rejoindre celui qui souffre encore en silence, peu importe son

Orientation sexuelle, sa langue, son origine ethnique, son rang social ou son âge. ...une solution pour toutes les générations..en lisant cette expression j'entends que AA devra s'adapter aux nouvelles technologies afin de rejoindre celui ou celle qui n'est pas seulement devant son ordinateur mais plutôt devant son portable ou sa tablette. Le vrai travail de 12e étape sera d'amener l'utilisateur du numérique vers nos salles de réunion afin de ne pas perdre le contact humain si important à nous les alcooliques dans notre rétablissement.

Je nous souhaite de mettre nos forces en commun afin de continuer à transmettre le message dans un monde en constante évolution et ce pour toutes les générations.

Votre délégué, Lucien J.

ÉLECTIONS 2017

Les élections régionales 2017

Les élections pour le comité de direction de la Région 87 ont eu lieu le 14 octobre 2017. Les postes à combler étaient ceux de délégué, délégué adjoint, président et président adjoint. Les élus entreront en poste en janvier 2018.

Une fois de plus, cette assemblée d'élections fut une preuve éloquent de la démocratie des AA en action. La procédure d'élection régionale (voir Manuel de service et Lignes de conduite de la Région 87), fidèle à celle du Troisième legs, a donné lieu à quelques votes palpitants. En effet, trois des quatre élections ont nécessité plus d'un tour. L'élection au poste de délégué adjoint a pris fin après un 5e et ultime tour et celle au poste de président adjoint au 3e tour! Une unité impressionnante s'est manifestée lorsque les candidats non élus ont accepté les décisions de l'assemblée avec grâce. Les candidats élus sont les suivants:

Délégué: Lucien J.

Déléguée-adjoint: Ruth L.

Président: Michael L.

Présidente: Sylvie B.

Luc R. est candidat comme administrateur territorial de l'Est du Canada

Ils se joignent donc aux membres du comité de direction en 2018, soit Donald L. (trésorier), Line R. (trésorière-adjoint), Gilles B. (secrétaire) et Sophie M. (secrétaire-adjoint).

Et, pour conclure, quelle belle démonstration de la spiritualité que cette assemblée...

11e tradition/12e concept

11ième tradition/ 12ième Concept

Dans les réunions AA, on lit les Douze Traditions et régulièrement, le membre se croit obligé d'en rajouter, à la fin de la 11ième Tradition on stipule dans la presse écrite et parlée de même qu'au cinéma ; et puis on ajoute avec un brin de fierté mal avisée, de même qu'à la Tv et sur internet et là le lecteur va se rassoir tout fier de lui mais totalement ignorant qu'on ne peut changer quoique ce soit aux Traditions .

Dans une résolution de la 5ième Conférence des Services Généraux de 1955 on stipule que "La Conférence des Services Généraux d'AA en date du 3 juillet 1955, demeure le gardien des Traditions des AA qu'elle sera responsable de perpétuer l'avenir des Services mondiaux qu'elle sera le porte parole de la conscience des groupes AA ainsi que les héritiers de Bill Et Bob.

Il est entendu que les Douze Traditions ainsi que les garanties de l'article 12 de la charte de la Conférence ne pourront jamais être modifiées, à moins de l'assentiment des 3/4 des groupes du monde entier" 1-2

Vous avez bien lu 3/4 des groupes du monde entier doivent accepter une modification aux 12 Traditions.

En 1974, la Conférence a discuté de la 11ième Tradition et n'a rien changé au texte original.

On est revenu sur le sujet en 2012 .Il y avait 114,070 groupes AA inscrits dans le monde. Imaginez consulter tous ces groupes...Toutes les ressources nécessaires; des traducteurs, trouver toutes les adresses des RSG, envoyer des lettres d'explications, enveloppes de retour, timbres les ressources à engagées au BSG afin de répondre à toute cette correspondance les envois qui seraient retournés, le temps alloué au groupe afin d'avoir leur opinion etc. Voilà une très courte liste des questions dont ont discutés les membres de la conférence sans savoir combien cet exercice coûterait ni combien de groupes répondraient .On constate qu'à peine 20% des groupes sont représentés à l'assemblée du délégué ou aux élections. Pourrait-on vraiment rejoindre et demander aux 3/4 des groupes du monde de bien vouloir répondre à un changement aux Traditions ou aux Etapes. Soyons réalistes.

Toutefois, en 2011, la Conférence reconnaît que les mots TV OU INTERNET sont implicites dans la phrase et que nous n'avons pas à les rajouter. La Conférence mentionne également que la version longue de la 11ième Tradition ne mentionne pas de médias spécifiques.1-2

Voici le comité des communications internes

Suite à l'unification de l'Intergroupe de Montréal avec le bureau des services généraux en 1992, est né l'année suivante soit en 1993 le comité des communications internes. L'objectif du comité était et demeure toujours d'assurer la communication entre toute les composantes de la Région 87 par la diffusion des activités des groupes ou des comités de service régionaux.

De ce fait, il est responsable de la préparation, par les employés du Bureau des services de la Région 87, des Nouvelles -Région 87 qui paraissent tous les deux mois et il supervise l'envoi postal aux groupes de la région. Ces envois sont rendus possibles grâce à une équipe de travailleurs dévoués.

Le comité a également comme mandat d publier tous les ans le Carnet régional de la Région 87 qui est remis à chaque représentant de groupe auprès des services régionaux (RSG) lors de l'assemblée de bienvenue qui a lieu chaque année au mois de janvier. Ce carnet se veut un outil indispensable d'information des services offert par la Région 87 par l'entremise du bureau des services régionaux et de chaque un des comités régionaux.

Pour compléter son mandat le comité publie quatre fois par année le journal Écho Écho Écho depuis 2005. Il faut toutefois mentionner que par le passé, avant la publication de ce journal, il y a eu d'autres journaux édités par le comité des communications internes dont, Région 87 (1993-2000) et L'Éclairer (2000-2005). Rappelons également que la Région 87 a publié au cours des ans (1956-1993) plusieurs journaux régionaux.

Pour sa part l'Écho Écho Écho traite globalement des deux legs que sont l'unité et les services, mais aussi des activités des comités régionaux et des activités tels les congrès et autres activités de service. L'équipe est composée d'un rédacteur en chef, un secrétaire et de quelques chroniqueurs d'une personne à la mise en page et de précieux traducteurs. Toutes ces personnes mettent en commun leur travail afin de vous livrer le meilleur journal possible. Le comité tient ses réunions chaque deuxième lundi du mois au bureau des services régionaux à 17 :00, sauf en juillet et novembre. Si vous avez des idées de sujet ou si l'aventure avec l'équipe rédactionnelle vous intéresse communiquer avec le rédacteur en chef à l'adresse courriel suivante :

communicationsinternes@aa87.org

Voici le comité des services aux groupes

Mission et rôle du comité

La raison d'être du comité des services aux groupes est "d'être au service des groupes dans les langues de la région 87" afin de les aider dans leurs démarches de communication et de fonctionnement. Il est donc une ressource aux groupes leur permettant de bien fonctionner et de mieux transmettre le message de notre triple héritage. Le comité a la responsabilité de:

- Mettre à la disposition des membres un programme de séminaires de services sur la structure des AA;
- Procurer aux groupes et aux autres entités AA des services d'inventaire et de lignes de conduite;
- Offrir des réunions d'entraide, d'information et de soutien pour les femmes en service dans AA;
- Coordonner des projets spéciaux;
- Organiser et coordonner la logistique des réunions et assemblées régionales.

Modules

Module – Séminaires

Le module des Séminaires de services sur la structure AA a pour but d'informer les membres sur la structure AA et les aider à comprendre notre mode de vie, afin de mieux transmettre le message du triple héritage et de mieux servir.

Par la tenue de Séminaires tels que présentés dans nos publications de service et selon l'expérience des serviteurs ayant œuvré à divers niveaux de notre structure de service, le module offre aux nouveaux et anciens serviteurs, des Séminaires à intervalles réguliers.

Module – Inventaires et Lignes de conduite

Le module des inventaires a pour but de former et fournir des animateurs en vue d'aider les groupes et autres entités de service à faire leur inventaire et/ou leurs lignes de conduite.

Module – Projets Spéciaux

Le coordonnateur adjoint est responsable de la coordination et de la mise en œuvre de projets spéciaux aux groupes;
En considérant que ces activités ne nuisent pas aux activités du module des Séminaires de services;
Les projets (événements) spéciaux se définissent comme suit:

Présenter, sur invitation, un des ateliers suivants ou tout autre sujet se rapportant aux publications des Alcooliques Anonymes:

ateliers sur l'historique; ateliers sur les traditions; ateliers sur les concepts; ateliers sur le groupe, ateliers sur l'accueil du nouveau, ateliers sur l'anonymat, projection de vidéos (Les étapes du voyage, AA Un Espoir etc...), autres besoins d'information spécialisée (Présentation des publications).

Dans les districts, dans le cadre de congrès de service, de rassemblement provincial, d'anniversaires de groupe (Présentation et autres).

Module – Entraide pour femmes en service

Rencontres entre femmes...échanges sur la littérature de service AA... partage d'expérience de service, cinq à six fois par année et sur demande à l'extérieur.

Les traditions, ça veut dire quoi? / What traditions mean

Les Traditions, ça veut dire quoi ?

« Les AA ne sont associés à aucune secte, confession religieuse ou politique, à aucun organisme ou établissement ; ... » (Extrait de *Le Preamble des AA*, copyright Ó A.A. Grapevine Inc. ; reproduit avec autorisation.)

« Le Mouvement des Alcooliques anonymes n'exprime aucune opinion sur des sujets étrangers ; le nom des AA ne devrait donc jamais être mêlé à des controverses publiques. » (10^e Tradition)

Le texte suivant s'inspire largement d'un article publié dans le AA Grapevine en septembre 2013.

Un nouveau membre adolescent s'est présenté avec sa mère à une réunion A.A. L'animateur, un vieux membre, avait choisi l'expérience spirituelle comme thème de la réunion. Il adressa ses premiers commentaires au nouveau, lui disant de ne pas être rebuté par les références à Dieu. Il ajouta que le groupe ne discréditait aucune religion, mais encourageait plutôt les membres à pratiquer celle qui les inspirait.

Mais par la suite, l'animateur expliqua qu'il avait un problème avec la croyance religieuse d'une des membres du groupe. Il ajouta même des commentaires désobligeants. Elle avait d'abord pensé rester et s'exprimer, mais elle ne voulait pas que le nouveau soit témoin d'une controverse à sa première réunion. Elle en eut finalement assez et quitta la salle. Selon elle, le sujet n'aurait même pas dû être abordé au cours de la réunion. Et le « message » peut avoir plus de poids lorsqu'il provient d'un animateur respecté comptant plusieurs années dans le Mouvement.

Qu'est-ce que cet incident nous apprend ? Voilà un exemple précieux de ce qui arrive lorsque nos Traditions ne sont pas respectées dans la façon de transmettre notre message. La membre se sentit seule au monde et fut tiraillée entre deux choix : continuer à laisser se dérouler un débat qui ne respecte pas nos Traditions ou ne plus assister à de telles réunions. Elle connaissait d'autres membres qui s'étaient éloignés des A.A. pour la même raison, et elle fréquentait par la suite des réunions où l'intolérance religieuse n'est pas acceptable.

Cette histoire relate un problème relié à une confession religieuse. Mais nous aurions pu parler de bien d'autres sujets. Bien sûr, la 10^e Tradition traite de « controverses publiques ». Mais qu'en est-il de ce qui se dit et se passe dans nos salles de réunions ?

Oublions-nous parfois que « Chaque groupe n'a qu'un objectif primordial ; transmettre son message à l'alcoolique qui souffre encore. » (5^e Tradition) ?

What Traditions mean

AA is not allied with any sect, denomination, politics, organization or institution... (Excerpt from the AA Preamble, copyright AA Grapevine Inc.; with permission) *Alcoholics Anonymous has no opinion on outside issues; hence the AA name ought never be drawn into public controversy.* (10th Tradition) The following is largely inspired by an article published in September 2013, by Grapevine magazine. A teenage newcomer showed up at an AA accompanied by his mother. The chairperson, an old timer, had selected spiritual experience as the theme for the meeting. He first spoke to the newcomer commenting he should not be put off by the references to God. He added that the group did not discredit any religion but rather encouraged members to practice the one they were inspired by. However, later, the chairperson did explain that he had a problem with the religious beliefs of one of the group's members. He even added derogatory remarks. The member in question had enough and left the meeting. She had initially thought she should respond but then she did not wish that the newcomer witness controversy at his very first meeting. According to her, the issue should not even have been raised during the meeting but the message would carry more weight when coming from a respected chair with several years in the Fellowship. What can we learn from this incident? This is a good example of what may happen when our Traditions are not abided by in the carrying of our AA message. The member felt she was alone in the world and was torn between two choices: let a discussion that did not respect our Traditions continue or no longer attend such meetings. She knew other members had left AA for the same reason. Later, she attended meetings where religious intolerance met with zero tolerance. This anecdote is about a problem related to a religious denomination. But we could have talked about many other subjects. It is a fact that our 10th Tradition speaks of public controversies. But, what about what is said in our meeting rooms? Do we sometimes lose sight of the fact that "each group has but one primary purpose — to carry its message to the alcoholic who still suffers?" (5th Tradition)

Appel aux membres pour contribuer à Écho Echo Eco

Le bulletin Écho Echo Eco a pour mission de promouvoir le service et l'unité dans la région 87. Ses articles sont donc majoritairement écrits par des membres qui sont déjà engagés dans une fonction ou une tâche, ou par des membres qui l'ont été ou par d'autres qui aspirent à le devenir. Ce n'est donc pas un bulletin pour l'élite: tout membre qui se pose des questions ou qui desire faire connaître ses idées sur les services, les traditions, les concepts peut faire parvenir son texte au Comité des communications internes. Celui-ci sera lu attentivement et publié avec l'assentiment de la majorité des membres du comité. À l'Écho Echo Eco, il importe de rendre compte d'une grande variété de positions/opinions/idées qui cherchent à converger vers un but unique: unir nos forces, expériences et visions pour s'assurer que le mouvement AA est vivant et efficace ici. Les opinions minoritaires font souvent avancer les choses et déclencher des questionnements essentiels. Or, puisque notre association est à but spirituel, les principes qui guident nos actions nous enjoignent de penser à notre bien-être commun et celui-ci passe par la qualité des échanges qui nous permettent de continuer à grandir ensemble. Bienvenue!

A Call for Member Contributions to the Écho Echo Eco

Bulletin The main objective of the *Écho Echo Eco* Bulletin is to promote service and unity across our Area 87. Most articles published have been written by members already involved in a function or task or by members who have been or by others who aspire to serve. It is therefore not a bulletin reserved to those in the know: any member who is seeking answers or wishes to share his ideas about service, our Traditions, the Concepts can forward a draft text submission to the Internal Communications Committee. Any article submitted will be read carefully and published with a majority approval of the editorial committee. At the Echo, we aim to provide a wide range of viewpoints/opinions/ideas that converge towards the unique goal of bringing together our forces, experiences and visions to ensure our Fellowship is alive and well as well as efficient here. Minority opinions often contribute to the advancement of our thinking and trigger essential questioning on our part. As our association is spiritual in its aims, the principles guiding our actions urge us to think about its survival and the quality of the discussions that allow us to continue to grow together.

Politique de publication

Site web aa87.org

Le site web aa87.org partage avec les autres sites web AA une politique de publication qui ne permet pas de publier des données personnelles, tel que : nom de famille; numéro de téléphone personnel; adresse de courriel personnel. Nous avons remarqué que certaines publicités dérogeaient à cette politique. Le comité du site web aa87 devra soit biffer une information personnelle, soit tout simplement ne pas publier un document qui ne respecte pas cette politique. Vous pouvez consulter cette politique en activant ce lien : <http://aa87.org/aa87-accueil-membres/comites/web-site/politique-de-publication/>

Pour les annonces de congrès, où souvent, un numéro de téléphone personnel est donné, nous vous suggérons d'utiliser une adresse de courriel AA officielle tel que : congrès_district_??@aa87.org. Il nous fera plaisir de créer une telle adresse courriel à tout district qui en feront la demande à web@aa87.org.

Raoul C.

Coordonnateur, Comité du site web aa87.org

Publication policy

aa87.org website

The aa87.org website, along with other AA websites, share a publication policy that does not allow personal information to be published, such as : family names, personal telephone numbers and personal e-mail addresses. We have noticed that certain publications are waiving this policy. The website committee has to either censor this information or simply not publish a document that does not respect this policy. You can consult this policy by clicking on the link : <http://aa87.org/aa87-accueil-membres/committees/web-site/publication-policy/?lang=en> . For convention announcements, we suggest using an official AA e-mail such as congrès_district_??@aa87.org. We would be happy to create such an e-mail, for any district that requests it, at web@aa87.org.

Raoul C.

Coordinator, Web site aa87.org committee

Política de publicación

Sitio Web aa87.org

El sitio Web aa87.org comparte con otro sitio Web AA una política de publicación que no permite publicar datos personales, tal como: apellido, número de teléfono personal, dirección de correo electrónico personal. Observamos que ciertas publicidades contravenían a esta política. El comité del sitio Web aa87 deberá o sea charlar una información personal, o sea simplemente no publicar un documento que no respeta esta política. Usted puede consultar esta política acelerando este lazo : <http://aa87.org/aa87-accueil-membres/los-comites/bienvenidos-2/politique-de-publication/?lang=es>

Para los anuncios de convención, donde a menudo, un número de teléfono personal es dado, le sugerimos utilizar una dirección de correo electrónico A.A. tal como : convención_distrito??@aa87.org y nos dará el gusto de crear tal dirección de correo electrónico a todo distrito que harán la demanda a web@aa87.org

Raoul C.

Coordinador, Comité del sitio Web aa87.org

Les Publications...
L'AArt de se rétablir



Literature...
The AArt of Recovery

Quoi de neuf? What's New?

Sac messenger Un jour à la fois Messenger bag ODAAT



Format / Size
43cm x 38cm x 9 cm

25\$ tx incl.
Trilingue / Trilingual

Palmarès vente de livres
Books Sales Billboard

- 1- Ivresse mentale / Dry Drunkenness
- 2- Nous en sommes venus à croire / We came to believe
- 3- Les réflexions de Bill / As Bill Sees It

Palmarès vente de brochures
Pamphlets Sales Billboard

- 1- Vous croyez-vous différent? / Do You Think You're Different
- 2- Différentes avenues vers la spiritualité / Many paths to spirituality.
- 3- Les douze traditions illustrées / The Twelve Traditions Illustrated

Commande en ligne - Online Orders



Le Comptoir des Publications vous offre une chance de gagner un abonnement d'un an à La Vigne. Un coupon pour chaque achat en ligne.

En vigueur à compter du 9 janvier au 13 février 2018.
Tirage le 14 février 2018.

The Literature Sales Counter gratefully offers you a chance to win a One Year Subscription to the Grapevine. One ticket for each Online purchase.

Starting January 9th until February 13th, 2018.
Draw on February 14th, 2018.



Le choix du BSR / ASO's Choice

Réflexions quotidiennes



Daily Reflections

Calendrier perpétuel Un jour à la fois
ODAAT Perpetual Desk Calendar



Quantités limitées
Limited Quantities
5.00 \$ tx incl.

Pour commander / To order: www.aa87.org/publications

514-374-3688 #1

publications@aa87.org

514-374-2250



Heures d'ouverture / Opening Hours

Dim/ Sun	Lun/ Mon	Mar/ Tue	Mer/ Wed	Jeu/ Thur	Ven/ Fri	Sam/ Sat
-	-	13:00 - 19:00	15:00 - 19:00	13:00 - 19:00	13:00 - 16:00	9:00 - 13:00



FAQ

Pourquoi une carte sur la sécurité?

La nouvelle carte jaune est le moyen pour une conscience de groupe de déclarer clairement à tous ceux qui fréquentent ses réunions que ce groupe entend leur offrir un environnement sécuritaire sur les plans physique, émotionnel et spirituel.

Le groupe n'hésitera pas à recourir aux moyens nécessaires pour protéger

Le bien-être de tous Durant la réunion.

En outre, ce texte rappelle à tous **les membres qu'ils sont responsables de leur sécurité à l'extérieur des salles**, particulièrement lors du retour à la maison où il est recommandé de circuler en groupe. Enfin, il rappelle aux individus que recourir à la police ne contrevient pas aux Traditions des AA

Lorsqu'on est témoin d'une infraction à la loi ou d'une menace à notre sécurité ou à celle des autres.

¿Por qué una tarjeta para la seguridad?

La nueva tarjeta amarilla es el medio para una conciencia de grupo de declarar claramente a todos a los que recuentan sus reuniones que este grupo piensa ofrecerles un medio ambiente de seguridad pública sobre los planes físicos, emocionales y espirituales.

El grupo no vacilará en recurrir a los medios necesarios para proteger el bienestar de todos ellos durante la reunión.

Además, este texto les recuerda a todos los miembros que son responsables de su seguridad afuera de las salas, particularmente en el momento de su regreso a casa donde es recomendado circular en grupo. Por fin, les recuerda a los individuos que recurrir a la policía no contraviene a las Tradiciones de A.A. cuando se es testigo de una infracción de la ley o de una amenaza a nuestra seguridad o a la de otros.

Why a Card on the Subject of Security?

The new yellow card is the means that allows a group conscience to clearly state to those attending its meetings that the group is committed to providing a safe physical, emotional and spiritual environment

The group will not hesitate to use whatever means necessary to protect the well being of everyone in attendance during the meeting.

The statement further reminds all members that they are responsible for their safety outside of our meeting halls, as they return home and are encouraged to circulate in groups. Finally, it also reminds individuals that calling on the police when we are witness to an infraction or a threat to our safety or that of others, in no way contravenes with AA Traditions.

Vous avez une question à propos du Service? Vous n'êtes sûrement pas la seule personne à se la poser.

Faites-en part à notre équipe de « chercheurs » qui vous débusera une réponse dans nos publications.

You have a question about AA service? Surely, you're not the only one looking for an answer. Share it with our team of researchers. They will find an answer for you from our literature.

echo-faq@aa87.org



La Conférence Internationale des jeunes AA

à Montréal, en 2018

La Conférence aura lieu à Montréal, du 27 au 29 juillet 2018. Cet événement sera *bilingue* (français et anglais). Le comité organisateur est à la recherche de membres AA francophones qui voudraient aider à la préparation de la Conférence. Le comité se réunit tous les deuxièmes dimanches du mois au Bureau des Services Régionaux de la Région 87, de 13 h à 15 h. Tous sont bienvenus !

Pour plus d'information, veuillez utiliser le lien : Moncypaa514@gmail.com

Party de la veille du jour de l'an des jeunes AA de Montréal (MONQYPAA)

Encore une fois cette année, cet événement populaire aura lieu... le 31 décembre (sic !). Soyez à l'affût des feuilles volantes de MONQYPAA durant cet automne.

The 2018 International Conference of

Young People in AA in Montreal

The conference will be held in Montreal, July 27-29, 2018. This will be a *bilingual* event (English and French). The organizing committee is looking for French speaking A.A. members to help prepare the Conference. Committee meetings are held the 2nd Sunday of each month at the Area 87 Service Office, from 1 PM to 3 PM. Everyone is welcome!

For more information, please use this link: Moncypaa514@gmail.com

MONQYPAA New Years' Eve Party

Once again this year, this very popular event will take place ... on December 31st (!). Watch for MONQYPAA flyers this Fall.

Tableau des échéances Écho Echo Eco/Nouvelles Région 87

Bulletin Écho Echo Eco

<u>Printemps</u>	<u>12 février</u>
(avril-mai-juin)	
<u>Été</u>	<u>14 mai</u>
(juillet-août-sept)	
<u>Automne</u>	<u>20 août</u>
(oct-nov-déc)	
<u>Hiver</u>	<u>19 novembre</u>

Nouvelles Région 87

<u>Janvier-février</u>	<u>1er Décembre</u>
<u>Mars-Avril</u>	<u>1er Février</u>
<u>Mai-Juin</u>	<u>1er Avril</u>
<u>Juillet-Août</u>	<u>1er Juin</u>
<u>Sept- octobre</u>	<u>1er Août</u>
<u>Nov-décembre</u>	<u>1er Octobre</u>

FORUM TERRITORIAL EST DU CANADA, VICTORIAVILLE, 20-22 JUILLET 2018

Vous avez déjà assisté à un Forum territorial ? Si cela vous intéresse, nous serons heureux de vous accueillir à votre premier Forum ! Ces Forums sont une excellente occasion pour les membres des AA et les serviteurs de confiance locaux des É.-U. et du Canada d'échanger des informations et de partager leur expérience avec des représentants du Conseil des Services généraux, d'A.A.W.S. et du A.A. Grapevine et du Bureau des Services généraux. AUCUNS frais d'inscription ! Pour plus d'informations, allez au : www.aa.org

La région 87 présente au NAATW

Le webmestre de notre site web **aa87.org**, Patrick G., était présent à ce grand atelier de travail sur les nouvelles technologies émergentes qui s'est tenu à Sacramento, en Californie, les 8, 9 et 10 septembre 2017. Le NAATW est un lieu d'échange, d'information où des membres AA, profondément engagés dans l'ère des technologies, s'entraident pour mieux servir AA. Les participants, de toute provenance, ont l'opportunité d'échanger sur leurs expériences respectives. Patrick a eu l'occasion de rencontrer Josh R., leader du groupe de développeurs de San Jose, Californie, à qui, on doit les applications 12 STEP et MEETING GUIDE. Leurs échanges profitent à notre site web et à tous nos utilisateurs.

Voici donc quelques observations que nous a livrées Patrick à son retour :

Les douze Étapes au 21^{ème} siècle.

De nouvelles façons de transmettre le message : Si au 19^{ème} siècle, un message pouvait atteindre 50 000 personnes en quelques années, aujourd'hui c'est en termes d'heures ou de minutes qu'un message de la même importance est transmis grâce aux réseaux sociaux et à internet et ce, à dix fois plus de personnes.

AA et les moteurs de recherche.

Il y a des groupes de travail en relation avec Google, Yahoo et autres moteurs de recherche afin que les requêtes concernant **Les Alcooliques Anonymes** occupent la première page des résultats. J'ai vu le résultat d'une recherche concernant notre mouvement qui s'est retrouvé à la 18^{ème} page de Google «Houston, we've got a problem. »
Le GrapeVine en format téléphone intelligent.

Nous avons eu une présentation de la nouvelle publication **The GrapeVine** en format cellulaire avec plusieurs nouvelles fonctions dont certaines provenant d'idées émises au NAATW de l'an dernier.

En résumé : Ce que j'y ai vu, entendu et ressenti n'a pas de prix pour mon apport futur à notre site web, à ma région, mon district, mon groupe et mon propre rétablissement personnel. J'ai pu y voir le désir sincère de centaines de membres d'aider leurs frères AA, quel que soit leur niveau de connaissances, afin d'améliorer et faciliter l'apprentissage dans leur fonctions respectives. Les nouvelles technologies se retrouvent à tous les niveaux de services. Beaucoup de membres présents n'avaient aucune ou peu de connaissances en ce qui concerne les nouvelles. Pour la majorité, ce séminaire était leur première expérience. Un point nous rassemblait tous, améliorer la façon de transmettre le message et ce, le plus simplement possible... Gardons ça simple. Bon 24 heures à tous.



CALENDRIER DES RÉUNIONS / MEETINGS CA-

Comités	Heure	Jan	Fév	Mars
aidetelephonique@aa87.org	19 h	23	27	27
archives@aa87.org	19 h 30	—	15	15
centresdedetention@aa87.org	9 h	—	17	—
centresdetraitement@aa87.org	19 h 30	24	—	28
cmp@aa87.org	19 h	17	21	21
comitedespublications@aa87.org	19 h 30	11	8*	8
communicationsinternes@aa87.org	17 h	8	—	12
congres@aa87.org	19 h 30	8	5	5
correctionalfacilities@aa87.org	13 h	—	18	—
helpline@aa87.org	19 h	11	8	8
Informationpublique@aa87.org	19 h 30	10	7	7
publicinformation@aa87.org	18 h	3	7	7
servicesauxgroupes@aa87.org	19 h	18	15	15
web@aa87.org	19 h	—	14	—

* cette rencontre est un atelier pour les représentants des publications des groupes
Lieu – location : BSR – ASO, 3920 Rachel Est,
Montréal H1X 1Z3





Français	English
Information sur le rôle du RDR BSR : 27 janvier de 9hre à 12hre	Information on the DCM Function A.S.O.: January 27 th (1:15p.m. to 4:15p.m.)
Séminaires sur la structure des AA (8 h 30 à 15 h 45) BSR : 3 février, 3 juin (dimanche), 3 novembre, 1er décembre Extérieur, sur demande : 21 avril, 15 septembre	AA Service Seminars (8:30 A.M. to 3:45 P.M.) A.S.O.: March 3rd, September 29th On the road on demand: dates to be determined)
Les Douze Traditions (de 9hre à 12hre) BSR : samedi 7 avril, dimanche 9 septembre	The Twelve Traditions A.S.O.: (9a.m. to 12 noon) October 28th
Les Douze Concepts BSR : (9h à midi) samedi 5 mai, dimanche 11 novembre	The Twelve Concepts A.S.O.: (9:00A.M. to 12:00 noon) :November 25th
Entraide pour femmes en service BSR : (à 13 h) dimanches 18 février, 22 avril, 10 juin, 14 octobre, 16 décembre	Support for Women in Service (1:00 pm) A.S.O.: (P.M.) January 14th, May 6th, September 23rd

Février 2018 – February 2018 – Febrero 2018

15-18 – 54th **International Women's Conference (for women only)** – Sheraton Grand Phoenix Hotel – 340 N. 3rd Street – Phoenix, AZ 85004 – Speakers – Panels – Banquets – Tours – Info and on-line registration: www.internationalwomensconference.org

Mars 2018 – March 2018 – Marzo 2018

17-18 – 40^e Congrès AA Laval et Banlieue – École Laval Junior – 2323, boul. Daniel-Johnson – Laval H7T 1H8 – **THÈME « 40 ANS D'UNITÉ ET DE RÉTABLISSEMENT »** – Participation Al-Anon et Centres de détention – Coût : 10 \$ en prévente au Bureau central Laval et banlieue, 12 \$ à l'entrée – Inscription samedi dès 8 h et dimanche dès 9 h – Partages continuels – Conférences thématiques – Pièce de théâtre – Décompte et danse – Repas sur place au coût de 12 \$ – Info : www.aa-quebec.org/region90

Mai 2018 – May 2018 – Mayo 2018

4-6 – 36^e Congrès AA Longueuil Rive-Sud – Collège Notre-Dame-de-Lourdes – 845, chemin Tiffin – Longueuil J4P 3G5 – **THÈME « LE CHEMIN VERS LE BONHEUR »** – Participation Al-Anon et Alateen – Coût : 10 \$ en prévente, 12 \$ sur place, Alateen 3 \$ – Ouverture des portes à 20 h vendredi, 9 h samedi et dimanche – Accès pour personnes à mobilité réduite – Plus de 30 conférences – Accueil du nouveau – Cantine sur place – Danse samedi à 21 h –

Info: Richard G., président, (514) 797-8446 .

Septembre 2018 – September 2018 – Septiembre 2018

28-30 – 2^e Convention Internationale AA Francophone en Corse – Centre de vacances CCAS – Marina – 20166 Porticcio (France) – **THÈME « INSULAIRES...MAIS PAS SOLITAIRES »** – Bulletin d'inscription et de réservation: aa.conventioncorse2018@laposte.net – Info: 0033.633.96.20.20 ou www.alcooliques anonymes.fr



Vous projetez un événement / Planning a Future Event?

Les informations doivent parvenir au BSR, au plus tard le : region@aa87.org ou echoredacteur@aa87.org

Information must be received at ASD, no later than : area@aa87.org or echoredacteur@aa87.org

